

## La Légion étrangère sort un album de chants et rêve d'un disque d'or P.15



www.20minutes.fr

Vendredi 26 avril 2013 N° 2459

ÉDITION FRANCE

MONT-SAINT-MICHEL



J. Girouet / APEI / 20 Minutes

Les pêcheurs à pied affluent lors des grandes marées P.2

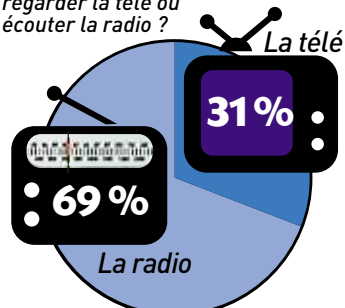
FOOTBALL

Le derby OL-ASSE vu par Clovis Cornillac P.23

LE DUEL DU MOIS BVA 20 minutes

Au réveil, la télé ou la radio ?

A votre réveil, préférez-vous regarder la télé ou écouter la radio ?



Choisissez les prochaines questions Duel du mois en utilisant l'application iPhone BVA.

Enquête réalisée par téléphone et Internet les 11 et 12 avril 2013 auprès d'un échantillon de 1 232 personnes représentatif de la population française âgée de 15 ans et plus.

Le Premier ministre à Matignon, le 25 avril.



# « Je ne veux pas mentir »

Aux commandes du gouvernement depuis un an, Jean-Marc Ayrault fait le bilan de son action en exclusivité pour « 20 Minutes ». P.6 et 7

Vincent Wartner / 20 Minutes

Imprimé sur du papier recyclé, ne jetez pas ce journal sur la voie publique : donnez-le. Merci !

DU 23 AU 25 MAI 2013 - CLERMONT-FERRAND

**VITALIC VTLZR - BENJAMIN BIOLAY**

AMON TOBIN présente TWO FINGERS - STEPHAN EICHER

LILLY WOOD & THE PRICK - KENY ARKANA

JC DE CASTELBAJAC & MR NÔ LIVE...

Locations : Fnac, Carrefour, Edant, Magasins U, www.fnac.com et sur votre mobile et points de vente habituels.

TOUTE LA PROGRAMMATION SUR WWW.EUROPAVOX.COM

PUBLICITÉ

20

minutes

20

news

# 1 Au pied du Mont Saint-Michel, marée basse et panier rempli

Un beau ciel bleu, des températures estivales et une grande marée : tous les ingrédients étaient réunis ce jeudi pour une bonne partie de pêche à pied dans la baie du Mont-Saint-Michel. Pour les dizaines d'amateurs les bottes dans le sable, une seule mission : traquer la palourde qui prolifère dans cette zone, connue pour abriter les plus fortes marées au monde. Mais la pêche à pied a ses règles à respecter. « Pour la palourde, la taille minimum

est de quatre centimètres et il est interdit d'en pêcher plus de trois kilos », indique Gérard, un passionné. « Certains en pêchent plusieurs kilos pour les revendre ensuite à des restaurants. C'est comme cela qu'on épuise la ressource », peste ce retraité. Pour éviter ces abus, de nombreux contrôles sont menés dans la baie par les agents des affaires maritimes. Afin que le plaisir ne la pêche ne s'épuise jamais. ■

**A Rennes, Jérôme Gicquel**



J. Gicquel / APEI / 20 Minutes

**La pêche à pied a fait des heureux jeudi.**

## 2 Du beau monde en rab'pour Rock en Seine

Ça va sonner à la fin de l'été aux abords de Paris. Le festival Rock en Seine a annoncé jeudi la présence de 21 groupes supplémentaires pour son édition 2013 (du 23 au 25 août), avec entre autres Skip The Use (photo), La Femme, Black Rebel Motorcycle Club ou le légendaire membre des Smiths Johnny Marr. Du beau monde qui viendra s'ajouter à Phoenix, Nine Inch Nails ou encore System Of A Down, déjà annoncés.



M. Libert / 20 Minutes

## 3 Menacée d'expulsion à 70 ans, elle se suicide

Elle était menacée d'être expulsée de son appartement. Une femme de 70 ans s'est pendue à la porte de sa chambre, à Vénissieux (Rhône), révèle leprogres.fr. Son corps a été découvert jeudi par l'huissier et le serrurier venus à son domicile pour procéder à son expulsion. Des policiers étaient aussi présents sur les lieux.

## 4 Il pleut des billets après un braquage en Belgique

La police belge s'est lancée dans une mission difficile : convaincre les habitants de la commune de Zedelgem de rapporter les billets de banque qui ont échoué sur les trottoirs après un braquage de banque raté. Fuyant la police, des malfaiteurs ont en effet laissé échapper leur butin en pleine rue. « C'était comme s'il pleuvait des billets », rapporte un témoin cité par le site 7sur7.be.

## 5 Poppy Montgomery va jouer les mamans flics

Minute carnet rose : Poppy Montgomery, l'ex star de « FBI : Portés Disparus » et qui cartonne désormais sur TF1 dans « Unforgettable », a donné naissance à son deuxième enfant, Violet Grace Devereux Sanford. Sanford, car le papa est Shawn Sanford, directeur exécutif de Microsoft.



G. Marrocchi / Sipa

## 7 Une petite phrase pour une grande idée

« Faudrait pas oublier d'être de gauche, Monsieur Hollande ! » Avec ces quelques mots, prononcés lors d'un bain de foule du président à Tulle (Corrèze) il y a dix jours, le jeune Florent Moussour avait fait le tour des télévisions. Il a depuis décidé d'imprimer la phrase sur des tee-shirts et d'envoyer une part des bénéfices aux occupants de Notre-Dame-des-Landes, relate le quotidien *La Montagne*.

## 8 En Uruguay, des moutons... phosphorescents!

Leur naissance est saluée comme « une grande réussite scientifique ». En Uruguay, un groupe de chercheurs est parvenu à faire naître un groupe de moutons génétiquement modifiés... et phosphorescents, lorsque placés sous une lumière ultra-violette. Le secret : un gène de méduse a été intégré à l'ADN des moutons.

## LA MÉTÉO



## Nette dégradation du temps

Les conditions se dégraderont sensiblement avec de la pluie et des averses fréquentes dans l'Est. Ailleurs, les températures seront à la baisse, sous un ciel très partagé. Le temps sera plus agréable en Corse.



## 9 73 000 DOLLARS

C'est la mise à prix d'une enchère pour boire un café avec Tim Cook, le président d'Apple, afin de lever des fonds pour une organisation de défense des droits de l'homme.

## 10 C'EST TWEETÉ!



Florian GAZAN @flogazan

Taratata, Chabada, Faut pas rater ça...en ce moment ça se passe mal pour les émissions qui se finissent en "a". J'ai peur pour Thatassa ;)

2 h



## 11 Un forfait sans surcoût depuis le Portugal

Allô Porto? Free Mobile a annoncé jeudi que les clients abonnés au forfait à 19,99 € par mois – ou les abonnés Freebox au forfait à 15,99 € – pourront continuer à utiliser leur forfait Free pendant leurs déplacements au Portugal, sans que cela leur coûte plus cher. Et cela, dans la limite de 35 jours par an.

## 12 Il vole une urne funéraire... et la renvoie par courrier

Un voleur américain a renvoyé par la poste une urne funéraire dérobée lors du vol de deux mallettes, qui contenaient plusieurs milliers de pierres précieuses. L'une des valises contenait également les cendres du fils du propriétaire de ces pierres. « On peut dire que ce voleur a du cœur », a déclaré le chef de la police du comté où a eu lieu le larcin.

## 13 L'arme anti-tatouage de Barack Obama

Barack Obama n'est pas fan de tatouages, et il pense avoir trouvé une méthode infallible pour dissuader ses deux filles de passer sous l'aiguille. « Je leur dirai : « Si vous vous faites tatouer quelque chose, maman et moi nous ferons tatouer la même chose, au même endroit, et on montrera sur YouTube notre tatouage familial » », a-t-il expliqué sur NBC.



L. Downing / Reuters

## 14 Des e-mails très publics en Israël

Nouvelle mesure de sécurité en Israël : désormais, les ressortissants étrangers peuvent se voir demander de montrer leur boîte mail aux douaniers avant de pénétrer sur le territoire. « Le voyageur n'a pas à révéler son mot de passe, il ouvre lui-même sa messagerie. Il a le droit de refuser mais cela sera pris en compte au moment de la décision de le laisser entrer ou pas », a annoncé un responsable politique.

## 15 Gwyneth Paltrow, d'un extrême à l'autre

Aux Etats-Unis, Gwyneth Paltrow ne laisse personne indifférent. La semaine dernière, l'épouse de Chris Martin (le chanteur de Coldplay) était déclarée « Actrice la plus détestée » par les Américains. Cette semaine, la voilà désignée « Plus belle femme du monde » par le magazine *People*. Un titre qui devrait flatter la star de 40 ans, actuellement au cinéma à l'affiche du blockbuster *Iron Man 3*.



Mc Millan/Sipa

## 16 La gastronomie contre le gaspillage

Fruits flétris, pain rassis, épluchures, restes de riz, de pâtes, ou de viande : voilà de quoi se faire un vrai festin. Epaulés par des chefs, des habitants rennais viennent d'éditer le guide « Hum, extra tes restes », pour lutter contre le gaspillage alimentaire. Autant d'idées qui permettront aux familles de moins gaspiller mais aussi d'économiser.

## 17

« On me fait passer pour une niaise sans arrêt. On confond simplicité et idiotie. »

Amère, Hélène Rollès ? Surtout lassée. Star des années 1990 grâce notamment à ses premiers rôles dans les séries cultes « Hélène et les garçons » et « Premiers baisers », la comédienne, aujourd'hui âgée de 46 ans, avoue ne plus tenir compte de l'avis de ses détracteurs : « Je ne lis rien de ce qui se dit sur moi, ni le positif, ni le négatif », assure-t-elle au *Parisien*.



Benaroch/Sipa

## 18 Un hamburger retrouvé intact après 14 ans

Un Américain a annoncé jeudi avoir retrouvé dans la poche d'un de ses manteaux un hamburger acheté en 1999 chez McDonald's, et dans un état de conservation quasi-parfaite. Seul un cornichon s'était désintégré au cours de ces quatorze années. L'homme avait oublié ce manteau dans sa penderie. (Voir aussi le *Rewind*, page 20).

## 19 Le président serbe s'excuse à genoux

Alors qu'il avait nié en juin le massacre de Srebrenica (Bosnie), commis par les forces serbes en juillet 1995 et qui avait coûté la vie plus de 6 000 Bosniaques, le président serbe Tomislav Nikolic s'est excusé jeudi. « Je m'agenouille et demande que la Serbie soit pardonnée pour le crime commis à Srebrenica », a-t-il déclaré lors d'un entretien qui sera télévisé le 7 mai. ■

# 20 Un tireur fou tire au hasard et tue trois personnes à Istres



P. Magnien/20 Minutes

Folie meurtrière dans les Bouches-du-Rhône. Un tireur d'une vingtaine d'années a été interpellé jeudi à Istres après avoir tué trois personnes et blessé une quatrième avec une arme de gros calibre.



**ÉGALITÉ** Pour la première fois, deux entreprises ont été sanctionnées pour discrimination

# L'écart de salaire demeure

Romain Lescurieux

L'Equal Pay Day ou journée de l'égalité salariale poursuit son tour du monde. Lancé dans les années 1990 aux Etats-Unis par l'association Business and Professional Women (BPW), ce mouvement publie chaque année l'écart de salaire qui existe entre les femmes et les hommes. Organisé depuis trois ans en Europe, l'Equal Pay Day passe de pays en pays depuis début février. Jeudi, c'était au tour de la France d'aborder le sujet.

## 79 jours de travail en plus pour le même gain

Résultat : nous sommes encore bien loin de l'égalité salariale. En 2012, en France, une femme a travaillé en moyenne 79 jours de plus pour gagner la même chose qu'un homme. Pourtant, l'égalité de rémunération des femmes et des hommes est inscrite

dans le Code du travail depuis maintenant quarante ans. Une loi adoptée en 2010, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012, va même plus loin. Elle oblige les structures de plus de 50 salariés à se doter d'un plan ou d'un accord d'entreprise visant à empêcher les discriminations entre hommes et femmes en matière de rémunération. Et prévoit à ce titre des sanctions civiles et pénales. « Jusqu'ici, les femmes devaient prendre l'initiative de saisir le conseil des prud'hommes si elles se sentaient victimes d'une discrimination de salaire, affirme M<sup>e</sup> Eric Rocheblave, avocat au barreau de Montpellier et spécialiste en droit du travail. Désormais, les services de l'Etat peuvent engager des poursuites. »

En effet, si les sanctions prévues dans la loi de 2010 n'ont jamais été appliquées et sont restées au stade de menaces, elles viennent de devenir bien réelles. Najat Vallaud-Belkacem, ministre des



Superstock / Sipa

L'égalité de rémunération est inscrite dans le Code du travail.

Droits des femmes, à l'occasion de cette Journée de l'égalité salariale, s'en félicite : « On a prononcé 135 mises en demeure en quatre mois. Les deux premières sanctions sont tombées », a-t-elle déclaré au *Parisien*. La première entreprise, située en Ile-de-France, est une structure de 150 salariés qui affichait « 500 € d'écart de salaire moyen

entre hommes et femmes ». La seconde, installée en Aquitaine, « n'a jamais remis de document, malgré les avertissements », a précisé la ministre. Elles écopent respectivement d'une pénalité de 5 000 et de 8 500 €. « La sanction, c'est le dernier recours, mais pour être efficace, elle doit être dissuasive », souligne Najat Vallaud-Belkacem ■

## « L'action doit être bien menée »

**A la suite de l'annonce des sanctions de la part de la ministre du Droit des femmes,** Najat Vallaud-Belkacem, l'association Osez le féminisme ! salue l'initiative, mais préconise la poursuite d'une lutte efficace en matière d'égalité salariale. « Il faut que l'action contre les inégalités professionnelles femmes-hommes soit efficacement menée », souligne l'association. La loi comporterait, selon elle, de « nombreuses carences et dérogations ». Elle ne s'applique pas « aux entreprises de moins de 50 salariés, soit 75 % de la masse salariale. De plus, la

mise en œuvre de ce plan d'action est rendue difficile par les manques de moyens de l'inspection du travail », précise Osez le féminisme !. Cet écart de salaire tient à deux phénomènes, d'après l'association : « le temps partiel et le cantonnement dans des métiers dévalorisés socialement et financièrement ». Pour l'avocat Eric Rocheblave, spécialiste en droit du travail, le temps partiel est en effet « l'une des raisons principales de cette discrimination ». Il mentionne également « des évolutions de carrière freinées ». ■

## LE MOIS DU CLUB

**QUI RÉSERVE EN AVRIL SERA GÂTÉ CET ÉTÉ!**

\*ACCUEIL PRIVILÉGIÉ, DÉCOUVERTE DU PAYS, THALASSO OU DINER A LA CARTE OFFERTS!

RÉSERVEZ VOS VACANCES D'ÉTÉ DU 1<sup>ER</sup> AU 30 AVRIL

*Cette escapade vous tente? Marmara vous l'offre... aussi!*

**Derniers jours pour réserver!**

À SAISIR DÈS MAINTENANT **MARMARA.COM**  
☎ 0892 161 161 (0,34 €/min)

\*Le mois du Club : services et avantages offerts, pour tout séjour réservé du 1<sup>er</sup> au 30 avril au prix brochure dans un Club Marmara, pour un départ entre le 15 mai et le 27 octobre 2013. Offerts pour chaque club : accueil privilégié et une excursion préférentielle par Marmara, d'autres avantages peuvent compléter cette offre. Offre soumise à conditions, non rétroactive et non cumulable avec toute autre promotion (nous consulter). TUI France - IM093120002 - RCS Nanterre 331 089 474 / Crédits photos : Corbis

SECONDES

### FAITS DIVERS

**Le président du Parc naturel de Corse abattu**

Jean-Luc Chiappini, président du Parc naturel régional de Corse, a été abattu jeudi. Il s'agit de la dixième victime d'un homicide depuis le début de l'année sur l'île.

### CONSOMMATION

**Le prix du gazole au plus bas**

A la faveur de la baisse des prix du pétrole, le gazole a baissé de 8,4 centimes par litre et le sans-plomb de 7,7 centimes, selon le comparateur Carbeo.com.

TRANSPORTS Partir sans bagages et sans stress

# En vacances... dès le départ

Diego Garcia Murua

**P**lus besoin d'arriver en avance à l'aéroport ni de faire la queue pendant des heures pour enregistrer vos bagages... Un service se charge désormais de cette tâche et dépose vos bagages dans le lieu de votre choix. Ce service, c'est Liberty-bag. Après réservation, par téléphone ou Internet, et paiement par carte bancaire, un employé vient à domicile peser votre bagage et l'envoyer vers la destination de votre choix.



L'enregistrement peut être long.

## En avion et en train

Ce service, qui existe déjà en Europe, aux Caraïbes et dans plusieurs pays d'Amérique latine, est aujourd'hui proposé en France par différentes compagnies comme Corsair, Iberia ou, plus récemment, Air France. Un gain de temps qui se paye : 50 € par tranche de cinq bagages.

La SNCF propose déjà cette offre depuis l'année 2000. L'enregistrement est similaire et possible sur tous les trains. La SNCF revendique 266 000 bagages transportés en 2012. Mais il y a toujours les impondérables. Et il est donc plus que conseillé d'avoir une bonne assurance. ■

20 SECONDES

## « MUR DES CONS » Le Conseil supérieur de la magistrature saisi

La ministre de la Justice, Christiane Taubira, a annoncé jeudi avoir saisi le Conseil supérieur de la magistrature dans l'affaire du « mur des cons ». Dans son local, le Syndicat de la magistrature avait exposé des photos de personnalités regroupées sous cette appellation.

## JUSTICE Cinq ans ferme pour le chauffard meurtrier

Un homme de 52 ans a été condamné jeudi à cinq ans de prison ferme à Mulhouse (Haut-Rhin) pour avoir fauché et tué deux adolescentes qui circulaient à scooter le 3 août 2012. Au volant d'une camionnette, il revenait d'une soirée arrosée et affichait 2,43 g d'alcool dans le sang.

AFFAIRE BETTENCOURT

## Sarkozy devra attendre le 6 juin

La justice a décidé de reporter au 6 juin l'examen des recours déposés contre la régularité de la procédure de l'affaire Bettencourt, dans laquelle Nicolas Sarkozy est mis en examen pour « abus de faiblesse ». Thierry Herzog, l'avocat de l'ancien président de la République, a déclaré jeudi aux journalistes que l'avocat général auprès de la chambre de l'instruction de la cour d'appel de Bordeaux (Gironde) avait annoncé qu'« il sollicitait le renvoi de cette affaire à une date ultérieure pour pouvoir prendre des réquisitions ». L'ancien chef de l'Etat est donc suspendu à cette décision qui changerait considérablement son avenir avec la justice française. En cas d'annulation de sa mise en examen, toute la procédure judiciaire du juge Jean-Michel Gentil, qui cherche à savoir si Nicolas Sarkozy a reçu illégalement des fonds de Liliane Bettencourt pour financer sa campagne présidentielle de 2007, tomberait à l'eau. ■ **Anne-Laëtitia Béraud**

nouveau  
forfait bloqué à prix mini  
Open mini multiligne

4€ / mois  
4,90 1h d'appels  
SMS/MMS illimités

avec engagement de 12 mois en gardant votre mobile<sup>(1)</sup>  
forfait mobile réservé aux membres du foyer Open

boutique Orange, orange.fr

Usages en métropole. SMS/MMS illimités : hors n° surtaxés et courts, dans la limite de 250 correspondants différents par mois et sous réserve d'un crédit supérieur à 0€.

Offre soumise à conditions valable en métropole jusqu'au 12/06/2013, réservée aux particuliers membres du foyer de l'abonné Open (même adresse de contrat), dans la limite de 4 forfaits Open multiligne par foyer. Forfait majoré de 5€/mois en cas de résiliation de l'offre Open, détachement du forfait Open multiligne du foyer, déménagement du client détenteur de l'offre Open du foyer ou du client Open multiligne. (1) Forfait disponible uniquement en version SIM : sans mobile associé et non compatible avec le programme Changer de mobile.

Orange France, SA au capital de 2 096 517 960€ - RCS Créteil 428 706 097.





**JEAN-MARC AYRAULT** Un an après l'élection de François Hollande, le chef du gouvernement

# « Etre Premier ministre demande

*Propos recueillis  
par Matthieu Goar et Maud Pierron*

**L**e Premier ministre, Jean-Marc Ayrault, a reçu *20 Minutes* jeudi dans son bureau de Matignon.

**François Hollande avait pour ambition de rassembler le pays.**

**A l'issue du débat sur le mariage, le pays apparaît au contraire clivé.**

Il est normal qu'il y ait une controverse parce qu'un sujet de cette nature participe d'un changement de culture. Mais personne n'a été pris par surprise : le « mariage pour tous » faisait partie des 60 propositions de François Hollande. Et c'est une question d'égalité : il s'agit de donner de nouveaux droits sans en enlever à personne.

**« Je ne veux pas réformer en passant en force. »**

**La PMA (procréation médicalement assistée) pour les homosexuels est-elle enterrée ?**

On ne va pas ouvrir tous les jours un nouveau débat. Il y a un rythme pour chaque réforme. Je ne veux pas réformer en passant en force. Plus que jamais, je veux rassembler les Français autour de la bataille de l'emploi.

**Les réformes sociétales sont-elles**



Vincent Wartner/20 Minutes

« On ne peut réformer et espérer être applaudi en même temps ! », estime Jean-Marc Ayrault.

**donc gelées jusqu'en 2017 ?**

Il faut donner du temps et des signes d'apaisement. D'autres acquis viendront, par exemple l'extension de la couverture maladie universelle complémentaire à 400 000 nouvelles personnes en juillet : le droit de se soigner, c'est pour tous.

**Les chiffres du chômage viennent de tomber (lire en page Economie). Vos mesures ne semblent produire aucun effet...**

Les demandeurs d'emploi étaient au nombre de 3 224 600 à la fin du mois de mars. Cette situation est le résultat d'une hausse ininterrompue depuis

maintenant cinq ans. Mais à présent tous les leviers de la politique de l'emploi sont opérationnels : emplois d'avenir, contrats de génération, accord sur la sécurisation de l'emploi, soutien massif à l'investissement. Leur montée en puissance au cours des prochains mois est désormais notre priorité majeure.

## Les cinq dossiers à bien négocier

Dans les prochains mois, Jean-Marc Ayrault devra aborder de nouveaux dossiers difficiles.

### 1 Stabiliser la courbe du chômage et mieux déployer les dispositifs

Inverser la courbe du chômage d'ici à la fin de l'année reste l'objectif officiel, mais le gouvernement veut surtout stabiliser une courbe en constante hausse depuis 23 mois. Pour y parvenir, il compte notamment sur la signature de 100 000 contrats d'avenir et de génération dans l'année. Les dispositifs sont « mal orientés », selon le conseil d'analyse économique. En tout cas, ils ne tournent pas à plein régime. Normal, estime Jean-Marc Ayrault, le démarrage prend du temps, comme en 1995 avec les emplois-jeunes. Mais ce sera probablement insuffisant si la croissance ne repart pas.

### 2 Le casse-tête du budget 2014

La croissance atone rend la préparation du budget 2014 ardue. Des ministres et une partie du groupe parlementaire plaident pour une augmentation des dépenses, mais la France s'est engagée devant ses partenaires européens à respecter un déficit à moins de 3 % en 2014. A part la hausse de la TVA qui servira à financer les mesures sur la compétitivité, François Hollande a promis de n'augmenter aucun impôt. Ce qui complique le casse-tête. « Nous ne sommes pas dogmatiques. Nous nous adapterons sans dévier de notre trajectoire. Nous continuons nos efforts sur les dépenses, mais nous ne couperons pas dans les dépenses sociales. Sinon, ce serait faire payer deux fois les Français », explique-t-on à Matignon.

### 3 Resserrer les liens avec une majorité de plus en plus frondeuse

Le dernier séminaire gouvernemental l'a montré : les députés PS en ont gros sur le cœur. Ils parlent de « malaise » et se sentent peu écoutés par Matignon. Résultat : l'aile gauche du PS s'agit et certains parlementaires n'hésitent plus à s'abstenir ou à voter contre les textes du gouvernement. Attention, parce que les alliés écologistes commencent à tanguer et le Front de gauche de Mélenchon ne cesse de fustiger la politique gouvernementale. Alors que les dossiers chauds sur lesquels la droite promet une bataille parlementaire, tels que les retraites, et le financement de l'Assurance-maladie vont arriver sur la table, le PS ferait mieux de ne pas ouvrir un nouveau front sur sa gauche.

### 4 Changer de gouvernement pour être plus efficace

Evoquée au plus fort de la tempête Cahuzac, l'idée d'un remaniement a été écartée par François Hollande, qui déteste se faire dicter son agenda par les événements. L'Elysée réfléchit au meilleur calendrier possible, alors que certains ministres et ténors de la majorité penchent pour un changement de gouvernement à la rentrée. L'idée est de mettre en place une équipe plus resserrée de combat pour aborder les gros dossiers, mais aussi préparer les municipales, premier grand test électoral pour la gauche. Certains, tels Manuel Valls ou Claude Bartolone font campagne pour Matignon sans vraiment se cacher, mais il n'est pas assuré que Jean-Marc Ayrault quitte le navire. ■

M. Go et M. P.

fait son bilan en exclusivité pour « 20 Minutes »

## du sang-froid »

***Vous vous dites fier de votre action, mais les Français ont vu leur pouvoir d'achat reculer de 1 % en 2012, selon l'Insee. N'êtes-vous pas en décalage avec leur ressenti ?***

Après dix ans d'exercice du pouvoir par la droite, nous avons trouvé la France dans un état de faiblesse sans précédent. Nous avons d'ailleurs fait le diagnostic durant la campagne. Aujourd'hui, les mesures ont été prises et le pays est en convalescence. Les Français sont conscients que nous sommes en pleine crise, mais aussi que nous changeons d'époque. Cela peut créer de l'angoisse. Mais nous avons une direction et il faut la tenir.

***« Il y a un doute sur notre réussite. Ce n'est pas un rejet, c'est un doute. »***

***Comment expliquer alors votre impopularité ?***

Chaque mesure est appréciée – on le voit dans les sondages –, mais il y a un doute sur notre réussite à long terme. Ce n'est pas un rejet, c'est un doute. On ne peut réformer et espérer être applaudi en même temps ! Les Français sont dans l'impatience, je les comprends, et je sais qu'ils n'ont pas peur de l'effort. A condition qu'il soit juste. Je crois en l'effort constant et

continu plutôt qu'aux coups de colliers sans lendemain.

***La fermeture des hauts-fourneaux de Florange est catastrophique pour votre gouvernement...***

L'important, ce sont les engagements que nous avons obtenus de Mittal : pas de plan social, le reclassement des 630 emplois sur la sellette, l'activité à froid confortée par des investissements et le projet d'avenir sur l'acier propre. Mon père était ouvrier : je sais ce que c'est que de se battre pour préserver son emploi. Il faut se battre, mais sur des choses concrètes. Je suis l'homme du concret, pas celui des effets d'annonce. Je ne veux pas mentir aux gens et leur dire d'un coup de baguette magique : « Tout est réglé. »

***Comment vivez-vous les rumeurs de remaniement ? Et les ambitions de Jean-Luc Mélenchon qui brigue votre place ?***

C'est son droit, mais les Français ont élu une majorité socialiste. Je me donne totalement à ma mission, plus que jamais, parce que cette mission m'anime. Je ne me pose pas la question de mon avenir personnel. Je ne me laisse pas impressionner par tel ou tel bruit. Etre Premier ministre demande du sang-froid et j'en suis doté. Mon exigence à l'égard des membres de mon gouvernement et de la majorité socialiste, c'est de jouer collectif. ■



A. Gelebart/20 Minutes

## 5 Le gros morceau de la réforme des retraites

Voilà le grand dossier de l'automne. Matignon commence d'ailleurs à préparer le terrain. Faudra-t-il allonger la durée de cotisation, baisser le niveau des pensions ou trouver d'autres modes de financement ?

« Comme on vit plus longtemps, il va falloir avoir des durées de cotisation plus longues », a tranché François Hollande. Si l'âge légal de départ reste à 62 ans, le nombre d'années travaillées pourrait augmenter. L'exécutif veut dans un premier temps laisser les partenaires sociaux discuter de ce sujet politiquement sensible. En 2010, des centaines de milliers de personnes avaient manifesté contre la réforme d'Eric Woerth (photo).

## Quatre professions au cœur des réformes

**« C'est difficile pour tout le monde »**



P.-M. Talbot/20 Minutes

**Daniel Margot, 56 ans**  
*Intérimaire dans la restauration, au chômage*

**« C'est un bon Premier ministre. Des propositions ont été faites en faveur des jeunes. Il y a aussi des mesures d'accompagnement en faveur des anciens. Il faut laisser le temps à ces politiques de se mettre en place. Après, on pourra peut-être juger. Pour l'instant, c'est difficile pour tout le monde, on voit bien ce qu'il se passe : toutes les entreprises ferment, licencient... La crise est là. »**

**« Rien n'a changé pour nous »**



P.-M. Talbot/20 Minutes

**Nadine et Gérard Albert, 57 et 60 ans**  
*Patrons d'une PME dans la restauration*

**« Rien n'a changé pour nous. François Hollande avait fait des propositions très alléchantes, mais nous n'y avons pas cru. Nous avons une entreprise familiale et nous n'avons pas de salariés. Cela nous coûterait trop cher. Le gouvernement devrait alléger les charges qui sont pour le moment trop élevées. C'est le meilleur moyen pour créer des emplois. »**

**« L'impression d'un rendez-vous manqué »**



P.-M. Talbot/20 Minutes

**Clément Dirson, 37 ans**  
*Professeur de français*

**« Dans l'Education nationale, les attentes envers le gouvernement étaient très fortes. Deux bonnes nouvelles ont suivi l'élection : l'arrêt de l'évaluation des enseignants et la création de 60000 postes. Mais en réalité, ça s'est vite gâté : baisse des salaires, pas d'évolution de l'enseignement au lycée. Je ne peux pas tout de suite parler de déception, mais j'ai l'impression d'un rendez-vous manqué. »**

**« Très dur de s'insérer sur le marché »**



P.-M. Talbot/20 Minutes

**Bastien Nénot, 24 ans**  
*Jeune diplômé*

**« Pour un jeune diplômé comme moi, il est très dur de s'insérer sur le marché. Les entreprises sont de plus en plus frileuses et Pôle emploi n'est pas une structure adaptée à la recherche d'un premier job. Je me suis tourné vers l'Apec [Association pour l'emploi des cadres]. Ce n'est pas forcément mieux ailleurs, mais la tentation de partir saisir sa chance à l'étranger se ressent de plus en plus chez les jeunes. »**



**CHINE** Un accord avec la France sur le développement urbain durable doit être renouvelé ce vendredi

# Le défi des villes durables

Faustine Vincent

**A**vec l'exode rural et l'industrialisation, la Chine a connu en vingt ans un développement urbain sans précédent. Le taux d'urbanisation est passé de 26 % en 1990 à 50 % en 2011, et devrait atteindre 62 % en 2030. Ce boom spectaculaire oblige le pays et son 1,339 milliard d'habitants à relever le défi de construire des villes durables, sous peine de les voir exploser sous le poids démographique et la pollution – devenue un sujet d'exaspération nationale –, et de ruiner tout effort pour réduire leur impact sur l'environnement.

## Expertise française

C'est le sens de l'accord de coopération franco-chinois sur le développement urbain durable (DUD) signé en 2007. Il doit être renouvelé pour cinq ans ce vendredi par la ministre de l'Écologie, Delphine Batho, qui accompagne François

Hollande en Chine. Concrètement, la France conseille la Chine pour construire des villes durables, c'est-à-dire cohérentes et écologiques. Un site a été choisi comme laboratoire d'expérimentation d'une stratégie de développement urbain durable : le Grand Wuhan, une métropole de 30 millions d'habitants située au centre de la Chine. La ville de Wuhan est bien connue dans l'Hexagone puisqu'elle accueille de nombreuses entreprises françaises, dont PSA. Pour la France, l'un des enjeux consiste à en faire la vitrine de son expertise, faire école et récupérer des marchés.

L'organisme Urba 2000, spécialisé dans l'urbanisme, travaille depuis 2010 sur le projet. « Les autorités locales sont soumises à une forte pression foncière, explique sa directrice, Caroline Maurand. On les aide à réfléchir à la façon d'organiser le territoire. » Mais convaincre de la pertinence d'une vision à long terme est parfois compliqué face à des maires



D. Shen / Reuters

La France conseille les autorités de Wuhan (centre de la Chine), ici en 2012.

– nommés par le pouvoir – qui sont jugés sur les investissements à court terme. Selon Emmanuel Fourmann, responsable Asie à l'Agence française de développement, qui travaille aussi sur Wuhan, « le pays a pris conscience » de la nécessité de faire des villes durables. « Mais, observe-t-il, entre la théorie et la pratique, il y en a encore du chemin. » ■

## Coopération

La ministre de l'Écologie, Delphine Batho, devrait signer ce vendredi, dernier jour du voyage du président Hollande en Chine, un accord de coopération sur la protection de l'environnement.

53 SECONDES

### MALI

#### Création d'une force de maintien de la paix

La résolution 2100, adoptée jeudi à l'ONU, crée à partir du 1<sup>er</sup> juillet une force de maintien de la paix au Mali.

### URUGUAY

#### Des moutons phosphorescents

Des scientifiques uruguayens ont annoncé mercredi la naissance de moutons phosphorescents grâce à l'introduction du gène d'une méduse dans leur ADN.

02

### ISRAËL

## Le contrôle des mails autorisé

**Interpellé par un groupe de défense des droits de l'homme, l'avocat général israélien Yehuda Weinstein a jugé légal le contrôle des courriels de certains ressortissants étrangers souhaitant entrer en Israël. Dans son avis publié mercredi, il justifie cette pratique par la nécessité pour le service de sécurité intérieure, le Shin Bet, d'« établir ou d'écarter les soupçons » qui pourraient viser certains ressortissants de pays étrangers désireux de se rendre dans l'Etat juif. Il répondait à une requête de l'Association des droits civiques en Israël (Acri), qui considère**

cette pratique comme « une intrusion brutale dans la vie privée, incompatible avec une démocratie ». Yehuda Weinstein souligne toutefois que les agents israéliens ne peuvent avoir accès à la messagerie électronique des voyageurs sans leur consentement et que ceux-ci peuvent toujours refuser sans que cela signifie automatiquement une interdiction d'entrée en Israël. « Le voyageur (...) ouvre lui-même sa messagerie. Il a le droit de refuser et on ne peut l'y forcer, mais cela sera pris en compte au moment de la décision de le laisser entrer ou non en Israël. » ■

30 ans HANDICAP INTERNATIONAL AVEC 20 minutes

## Dans l'atelier des prothésistes

En Thaïlande, dans l'atelier du centre de réadaptation de Mae La, un camp cogéré par Handicap International, M. Lar Su, technicien, travaille sur une prothèse tibiale.



E. Pheros / Handicap International



**ÉLECTRICITÉ** Les coupures mal dédommagées

# Des indemnités en panne

Céline Boff

**E**n cas de panne d'électricité, les Français font partie des consommateurs les moins bien indemnisés en Europe, selon l'UFC-Que Choisir. Concrètement, quand un Français subit une coupure de 24 heures, il obtient 3,44 € de remboursement, contre 60 € au Royaume-Uni, 90 € en Italie, et plus de 160 € en Suède.

## Disparités départementales

Pour Alain Bazot, président de l'UFC-Que Choisir, il est donc urgent de revoir ce système : « Nous voulons que les pouvoirs publics instaurent un dispositif qui colle davantage au préjudice subi par les consommateurs français. Cela inciterait aussi ERDF (le distributeur) à faire les investissements nécessaires pour améliorer son réseau dans tous les territoires. »

Si la durée moyenne de coupure est



Fred : Scheiber/20 Minutes

Les remboursements sont faibles.

passée de 200 minutes en 2009 à 73 minutes en 2011, cette moyenne cache de fortes disparités départementales. Par exemple, quand les Deux-Sèvres affichent 45 minutes de panne, la Vendée est à 136 minutes. Au final, plus d'un département sur deux (51 sur 94) se situe au-dessus de la durée moyenne de coupure. ■

20 SECONDES

## TRANSPORTS

### Les fraudeurs dans le viseur de la SNCF

Pour enrayer le recul des revenus de sa branche Voyages (- 0,8 % au premier trimestre), le groupe a annoncé jeudi vouloir doper ses promotions et durcir la lutte contre la fraude.

## ASSURANCE SANTÉ

### Hausse de 12 % des tarifs des complémentaires

Le chiffre d'affaires hors taxes des complémentaires santé (mutuelles, sociétés d'assurance et institutions de prévoyance) a crû de 5,1 % en moyenne, rapporte *L'Argus de l'assurance*. Avec la taxe spéciale sur les conventions d'assurances de 7 %, cela signifie que l'acheteur moyen d'un contrat, qu'il soit collectif ou individuel, a dû subir une hausse de plus de 12 %.

EMPLOI

## Le chômage n'a jamais été aussi haut

La série noire continue. Pour le 23<sup>e</sup> mois de rang, le ministère du Travail a fait état jeudi d'une nouvelle hausse du nombre de demandeurs d'emploi. En mars, ils étaient 36 900 de plus (+ 1,2 %) qu'au mois de février, l'équivalent d'une ville comme Lens (Pas-de-Calais). Désormais, ils sont 3 224 600 en catégorie A (sans aucune activité) en France métropolitaine, soit un bond de 11,5 % sur un an. Le pic historique de janvier 1997 (3 205 000 chômeurs sans activité) a donc été franchi. En incluant les personnes ayant effectué une activité réduite, 4 741 100 demandeurs d'emploi étaient sur les listes de Pôle emploi en France métropolitaine fin mars (et 5 033 600 en incluant l'outre-mer). A titre de comparaison, selon les chiffres publiés le même jour, l'Espagne compte 6,2 millions de demandeurs d'emploi avec, à la clé, un taux de chômage record de 27,2 % contre 10,2 % en France. Mais ce dernier pourrait atteindre 11,6 % d'ici à la fin 2014, selon le FMI. W

SCIENTIFICS  
ET AVENIR

en collaboration avec

Sciences

**ÉNERGIE** Ce gaz a été récemment découvert en sous-sol à l'état naturel

# L'hydrogène, substitut avantageux au pétrole

Azar Khalatbari

**L'**hydrogène naturel pourrait bien constituer dans le futur une filière énergétique révolutionnaire. L'Institut français du pétrole et des énergies nouvelles (Ifpen) vient d'annoncer qu'il se lançait dans un vaste programme de recherche tant les perspectives semblent alléchantes. En effet, ce gaz, dont la production apparaît inépuisable, pourrait bien à terme remplacer le gaz de ville et alimenter des véhicules. L'histoire commence il y a trois ans environ, lorsque des chercheurs russes contactent les chercheurs de l'Ifpen pour résoudre un mystère : des émanations naturelles d'hydrogène ont été détectées dans les plaines de Russie. Or



F. Durand/Sipa

Le gaz pourrait alimenter les autos.

les spécialistes ont toujours considéré que ce gaz, que l'on trouve dans l'atmosphère, ne peut se former dans le sous-

sol. Seul un lourd processus industriel, coûteux et polluant, permet d'en produire. Dépêchés sur place, les Français confirment pourtant l'existence de ces sources naturelles. Très vite, on en détecte sur tous les continents.

## Tous les atouts

Et cet hydrogène naturel semble cumuler tous les atouts : sa combustion ne libère pas de CO<sub>2</sub>. Sa production dans le sous-sol se fait de manière continue, contrairement aux réservoirs d'hydrocarbures qui s'épuisent au fil du temps. Son exploitation ne nécessite pas de forage profond et sa répartition semble équitable entre les continents. ■

Lire l'intégralité de notre dossier dans *Sciences et Avenir* de mai.

20 SECONDES

## ARCHÉOLOGIE

### Le trésor des glaces

Une tunique du III<sup>e</sup> siècle de notre ère a été récemment découverte dans un glacier scandinave. L'accélération de la fonte des glaces au sud de la Norvège a libéré, depuis 2006, plus de 1 600 objets allant de la préhistoire à l'époque des Vikings.

NATURE

### Le grand hamster protégé

Aussi appelé marmotte d'Alsace, le grand hamster, rongeur endémique de l'est de la France, est aujourd'hui chassé par l'extension de la monoculture du maïs. Un plan de protection contraignant a été mis en place.

**MARIAGE POUR TOUS** Le premier salon du mariage gay ouvre ses portes ce samedi à Paris

## Pour le meilleur et le pire, avec style

Anne Demoulin

**A** peine la loi sur le « mariage pour tous » votée que le *Guide pratique du mariage homo\** est en librairie et le salon du mariage gay ouvre ses portes ce samedi à Paris. G-Day\*\* accueillera une quarantaine d'exposants, dont un spécialiste du nœud papillon, des joailliers ou encore des « wedding planners ». Un des pires cauchemars des futurs mariés ? Le choix de la tenue. Comment se démarquer lorsque celui ou celle que vous allez épouser doit suivre en théorie le même code vestimentaire que vous ?

### Chacun fait ce qui lui plaît

Du côté des tenues, pas de règles. Une clé : se sentir à l'aise. « Homos ou hétéros, chacun doit s'habiller selon sa personnalité », estime Nicolas Fafiotte\*\*\*, créateur de robes de mariée. « Vous êtes toujours le chef de cette

**« Homos ou hétéros, chacun doit s'habiller selon sa personnalité. »**

Un couturier.

entreprise », écrit Océanrosemarie dans son guide. Alors, pourquoi un salon du mariage gay ? « Les homos et les hétéros devraient fréquenter le même salon du mariage », lance Nicolas Fafiotte. « Les lesbiennes trouvent des choses à leurs goûts dans les salons classiques, mais souvent les

gays ne se retrouvent pas dans la tendance rétro, en vogue actuellement », rétorque Claire Jollain, organisatrice de G-Day.

### Smoking, no smoking ?

« Au salon G-Day, le nœud papillon sera à l'honneur, ainsi que le noir et blanc, qui seront aussi les couleurs du gâteau de mariage créé par Berko », explique Claire Jollain. Des tendances définies à la suite de l'observation des goûts des gays pour le pacs. « Ils aspirent aussi à un côté dandy et à une pointe de fantaisie », note Claire Jollain. Certains couples rêvent de s'habiller comme des jumeaux, d'autres non. Messieurs, vous pouvez aussi jouer la complémentarité : associer une cravate à un nœud papillon, une tenue classique avec une tenue tendance, un costume noir et un blanc, deux costumes de deux couleurs complémentaires, etc. En 2013, sachez qu'un costume sombre avec une touche flashy est très trendy. Mesdames, deux robes, deux smokings ou costumes identiques, une robe et un tuxedo... Sachez que le smoking féminin, noir ou blanc, a été l'une des vedettes des défilés 2013 (de Saint Laurent à Calvin Klein en passant par Céline ou Balmain). Les robes droites sont en vogue, repérées notamment chez Elie Saab et Valentino. Et toutes ces tendances sont valables pour tous ! ■

\* *Écrit par Océanrosemarie, avec une préface de Jean-Paul Gaultier (Editions de La Martinière, 19,90 €).*

\*\* *Infos pratiques sur <http://the-g-day.fr>.*

\*\*\* *[www.nicolasfafiotte.com](http://www.nicolasfafiotte.com).*

## Plutôt cravate ou nœud pap ?



**Nœud papillon ou cravate ?** Que choisir pour se dire oui ?

« Une cravate et un nœud papillon assortis, deux nœuds papillons identiques ou deux nœuds papillons avec deux formes différentes, tout est envisageable », explique Marie-Izumi Bouissou, une des créatrices d'Ikoniz a boy\*,

spécialiste des nœuds pap et des cravates. La règle : « Choisir ce qui convient le mieux avec son gabarit et sa chemise. » Couleurs, matières, motifs et formes : « Classique, classique mini, le smart, plus large, le rectangulaire, façon western. » Le choix est vaste. Vous pouvez le porter « noué ou dénoué pour un style dandy ». Le sur-mesure est possible aussi. ■ <http://ikonizaboy.com>.



Pixel Formula / Sipa



Piero Bisson



Didier Michalet



M. Libert / 20 Minutes

1. Défilé Chanel haute couture printemps-été 2013. 2. Défilé prêt-à-porter Alexis Mabille printemps-été 2013. 3. Création Nicolas Fafiotte 2013. 4. Salon du mariage et du pacs en 2012 à Lille.



UN ÉVÉNEMENT  
**Solidarité**  
SIDA  
DES JEUNES CONTRE LE SIDA

15  
ans

# Solidays

*In Love We Trust*

28-30  
Juin 2013  
PARIS LONGCHAMP

## 80 CONCERTS CONTRE LE SIDA

ASAF AVIDAN ⚡ C2C THE HIVES ⚡ -M- *Mejo Party*  
BEADY EYE ⚡ KERY JAMES BLOC PARTY ⚡ DAVID GUETTA  
SAEZ ⚡ TRYO ⚡ 2MANYDJS ALBOROSIE ⚡ WAX TAILOR  
PAROV STELAR ⚡ BREAKBOT LIVE DUB INC. ⚡ LILLY WOOD & THE PRICK  
DELUXE ⚡ GOGOL BORDELLO ORELSAN ⚡ MACEO PARKER  
DJANGO DJANGO ⚡ SEXY SUSHI MAX ROMEO ⚡ NAIVE NEW BEATERS  
BIGA\*RX ⚡ FIDLAR ⚡ RAGGASONIC MAI LAN ⚡ ASIAN DUB FOUNDATION  
GOOSE ⚡ TÉTÉ ⚡ BOMBINO ⚡ PONI HOAX ALICE RUSSELL ⚡ AGORIA PRESENTS FORMS  
BRNS ⚡ THE COUP ⚡ SKIP&DIE ⚡ SOMA ZOUFRIS MARACAS ⚡ BALTHAZAR...

ET BEAUCOUP D'AUTRES > [SOLIDAYS.COM](http://SOLIDAYS.COM)

iDTGV / SNCF

RATP

LABANQUE  
POSTALE



île de France



DEEZER

Location :  
Fnac, Carrefour, Géant, Fnac.com et  
sur votre mobile. Auchan, ticketnet.fr,  
zeepass.com, diglick.com

fnac  
.com

MAIRIE DE PARIS



nova  
LE GRAND MIX

FG.

W9



20  
minutes





[www.20minutes.fr](http://www.20minutes.fr)

**NOUVELLE**



c'est aussi sur  
**iPad**

**100% GRATUIT**

**“Le Wall de l’Info\*”**  
à chaque seconde

\* Le Mur de l'info

**+** d'images      **+** de services  
**+** de vidéos      **+** de jeux

**VERSION 2.0**

**LITTÉRATURE** Quatre écrivains racontent leurs rapports avec ceux qui les adaptent à l'étranger

# Jamais sans mon traducteur

Sarah Gandillot

**C**ocorico ! Nos auteurs n'ont jamais été autant traduits. Selon *Livres Hebdo* un livre sur six publié en France est traduit. L'occasion de demander à nos écrivains français la relation qu'ils entretiennent avec leurs alter ego étrangers. Pour Katherine Pancol, les échanges diffèrent totalement d'une nationalité à l'autre : « Les Italiens, les Espagnols ou les Roumains rencontrent peu de problèmes de traduction, car ils ont une même vision de la vie que nous. Du côté des Nordiques, leur approche de la sexualité, par exemple, est très différente. » Yasmina Khadra comme Amélie Nothomb évoquent un lien très puissant. Pour Khadra, « le traducteur est le parent adoptif d'une œuvre », pour Nothomb, « il est celui qui vous lit de la façon la plus profonde ». Quant à Gwenaëlle Aubry, auteur, elle trouve

très émouvant qu'ils « mettent leur talent d'écrivain au service d'un autre texte que le leur ». Chacun a son petit chou-chou ! Mais lequel ?

► **L'Américain pour Katherine Pancol.** « Mon traducteur William, est génial. C'est un ancien hippie, il a tout vu et tout fumé. Je le surnomme « White Rabbit », du nom d'une chanson psychédélique des années 1970. On rit beaucoup. William respecte mon énergie, mon style, ma musique, sans traduire mot à mot. Il a tout créé pour des oreilles américaines. »

► **L'Espagnol pour Yasmina Khadra.** « J'ai des liens très forts avec Carlos W. Lozano. On s'est rencontrés au festival de la Semana Negra, à Gijon. Depuis, nous sommes très amis. Je connais ses enfants, sa femme. C'est un érudit, j'adore l'écouter. Il me connaît si bien que, quand il me traduit, il est dans mon cerveau. Quand on se



Katherine Pancol, Yasmina Khadra, Amélie Nothomb et Gwenaëlle Aubry.

voit, on parle de femmes, de voyages, de cuisine. Pas de littérature ! »

► **L'Italienne pour Amélie Nothomb.** « Je suis très proche de ma traductrice italienne. C'est indescriptible ce lien-là. Le fait de me traduire lui donne accès à qui je suis. Et cela va dans les deux sens. Elle se confie beaucoup à moi, ce qu'elle n'aurait pas

fait s'il n'y avait pas cette proximité intellectuelle entre nous. »

► **L'Anglaise pour Gwenaëlle Aubry.** « J'ai travaillé de près avec mes traducteurs anglais (Trista Selous) et italien (Tomaso Gurrieri). Parce que j'ai un rapport très intime, très charnel avec ces langues. Je suis fascinée par leur abnégation. » ■

"D'UNE PUISSANCE EXCEPTIONNELLE" PREMIERE  
 "UNE BELLE LEÇON DE COURAGE SUPERBEMENT INTERPRÉTÉE" TÉLÉ 7 JOURS  
 "D'UNE GRANDE JUSTESSE" TÉLÉRAMA  
 "AUSSI SPECTACULAIRE QU'ÉPROUVANT" METRO

26 DÉCEMBRE 2004 - PHUKET  
 L'HISTOIRE VRAIE D'UNE FAMILLE SÉPARÉE PAR LE TSUNAMI.

# THE IMPOSSIBLE

EN BLU-RAY ET DVD

SFR En VOD sur la box de SFR

The Impossible © 2012 Telecinema, S.A.U. and Apaches Entertainment, S.L. All Rights Reserved. Artwork & Supplementary Materials © 2013 Summit Entertainment, LLC. All Rights Reserved. #theimpossible





DR  
Les membres de « La Musique » en séance d'enregistrement.

En journal augmenté, découvrez la chanson « Le Boudin ».

**VOILÀ DU BOUDIN** Les légionnaires sortent un album de chant

# La Légion étrangère attaque les charts

**Envoyé spécial à Aubagne**  
**Benjamin Chapon**

Le label Deutsche Grammophon est venu les voir. La Légion étrangère, mieux connue pour sa capacité à recycler les canailles du monde entier (même si cette époque serait révolue), que pour la qualité de son chœur et orchestre, appelés en interne « La musique », sort un disque, intitulé *Héros*. La maison de disques Universal en attend beaucoup, idéalement un succès comparable à celui des Prêtres ou des Marins d'Iroise. Le lieutenant-colonel Emile Lardeux, chef de « La musique », est plus mo-

déré : « Ce disque permet de faire connaître notre savoir-faire musical. » Même son de clairon au commandement : « Nous n'espérons pas recruter plus avec ce disque, mais faire connaître les valeurs de la Légion, qui apparaissent dans nos chants », explique le général de Saint Chamas.

## 88 pas par minute

Comme on ne naît pas légionnaire, certains membres ont appris sur le tas. Avec cette particularité d'un orchestre comptant 16 nationalités. « Je dois m'adapter, je ne vais pas leur dire : "Soyez plus élégiaques", raconte le chef de musique. Je leur dis plutôt : "Chantez beau et

noble". » Et même s'ils parlent français, restent les accents des légionnaires qui enrichissent les chants. Autre particularité musicale, la cadence. « La Légion étrangère marche au rythme de 88 pas par minute contre 116 pour les autres régiments, explique l'adjudant-chef Jérôme Dumont, tambour major. Cette cadence a un impact sur le tempo de ses chants et musiques, plus lents. » Et leur confère une mélancolie qui colle au répertoire du « carnet » : bible des chants de la Légion, dont « Le Boudin ». Sur le disque, la Légion chante aussi « Je ne regrette rien » de Piaf ou « La Mer » de Trenet. Seule concession d'un disque de patrimoine. ■

## « Il y a une fierté à bien chanter »

**Lui-même « pousse la chansonnette » au civil. Le général de division de Saint Chamas, commandant de la Légion étrangère, sait mieux que personne les vertus du chant au sein de la Légion. « D'abord, cela nous sert pour l'apprentissage du français, car la Légion accueille 150 nationalités.**

Viennent ensuite les notions de fraternité, d'obéissance... « Quand une troupe revient d'un crapahut, tard dans la nuit, il ne peut pas rentrer anonymement à la caserne et entonne son chant. Il y a une fierté à être la troupe qui chante le mieux. » Si elle ne recrute pas ses légionnaires en

fonction des aptitudes au chant et à la musique, la Légion garde l'oreille ouverte aux « talents annexes. C'est sûr que si un premier prix de conservatoire se présente, on va penser à lui pour intégrer notre « Musique », mais nous sommes avant tout un régiment de combat. » ■ **B.C.**

Cultiver sa différence.\*

That's **Carlsberg**

Carlsberg Carlsberg



\*Un goût unique sans conteste depuis 1847. © Carlsberg 2013

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.



**COSMOPOLITE** La plus secrète des villes suisses dévoile un charme certain

# Jetez l'ancre à Genève

La rédaction du Routard

Il n'y a pas que des banques et des coffres à Genève. Cette ville est aussi la plus cosmopolite de Suisse. Son rayonnement international exceptionnel, on le doit à la formidable volonté du fondateur de la Croix-Rouge, le Genevois Henri Dunant, instigateur des premières conventions internationales sur les blessés de guerre. La Société des nations a suivi en 1919, puis le Bureau international du travail, l'ONU (siège européen), l'OMC, l'OMS, le CICR... Si la plupart de ces institutions ne se visitent pas, à l'exception de l'ONU, elles ont eu le bon goût de s'installer à proximité du lac et du jardin botanique, connu dans le monde entier pour sa collection d'herbiers anciens et ses incroyables parterres fleuris.

## Sculpture monumentale

On y trouve aussi un petit zoo, de superbes volières et des serres. C'est au nord, et plus précisément autour de la place des Nations que sont installés la plupart des sièges des organismes in-



Le célèbre jet d'eau du lac Léman, depuis la cathédrale Saint-Pierre.

ternationaux. Celle-ci s'est récemment refait une beauté avec des jets d'eau et une sculpture monumentale, *La Chaise cassée*, commande d'Handicap International, symbolisant le combat de l'organisation contre les mines antipersonnel. Pour autant, on n'oubliera pas d'aller faire un tour au musée suisse

de la céramique et du verre. Bâti dans une très belle demeure de style néo-Renaissance vénitienne, dont le hall d'entrée vaut le détour, c'est l'un des plus importants musées d'Europe dans son domaine. Il dispose en plus d'une agréable cafétéria avec terrasse où l'on pourra regarder le temps passer. ■

## BONNES ADRESSES

### Hôtel Central

Excellent rapport qualité-prix pour cet établissement au large éventail d'hébergements, de la chambre standard à l'appartement pouvant accueillir cinq personnes, avec salon et cuisine équipée.

★ Tél. : 022 818 81 00. [www.hotelcentral.ch](http://www.hotelcentral.ch). Rue de la Rôtisserie, 2. Doubles 105-215 FS.

### Café-restaurant du Parc des Bastions

Grand pavillon de verre 1900, prisé des Genevois. Au cœur du parc, cernée par la verdure, sa terrasse est un vrai havre de paix et sa cuisine, raffinée. Accueil stylé.

★ Tél. : 022 310 86 66. Tlj 9 h-22 h sf dim. soir, brunch sam.-dim. 11 h 30-15 h. Plats 19-46 FS. Promenade des Bastions, 1.

### La Demi-lune café

Belle escale de nuit avec ses petits fauteuils pour converser. Petite restauration jusqu'à 0 h 30 : tapas, hamburgers, gaspacho... Bière corse (Pietra), vins suisses et étrangers.

★ Tél. : 22 312 12 90. Tlj sf sam. midi 10 h-2 h. Rue Etienne-Dumont, 3.

### A lire : Le Routard « Suisse 2013 ».

## High-tech

### Des fonctions pour les geeks

► **S-Translator** traduit tout en huit langues : les mots que l'on saisit, ceux que l'on prononce et même les textes que le Galaxy S4 peut scanner.

► **Smart Pause** interrompt automatiquement la lecture d'une vidéo dès que le regard de l'utilisateur se détourne de l'écran. La lecture redémarre lorsque ses yeux s'y posent de nouveau.

► **S-Health** transforme le S4 en coach pour calculer le nombre de pas effectués quotidiennement, les calories brûlées, les distances parcourues.

► **Dual Camera** séduira les fans de photos en insérant le portrait de l'utilisateur façon scrapbooking au moment d'une prise de vue.

► **Group Play** autorise grâce au wi-fi direct le partage avec jusqu'à 6 autres S4 de jeux vidéo pour s'amuser en réseau. ■ C. S.

**TÉLÉPHONIE** Samsung lance samedi un smartphone haut de gamme

# Le S4 en attendant le 5S

Christophe Séfrin

**Q**uadrilogie. Le Galaxy S4, le nouveau smartphone haut de gamme de Samsung, investit les linéaires ce samedi 27 avril. Quatrième « S » dans une dynastie née en juin 2010, l'appareil sous Android Jelly Bean se démarque visuellement peu de son aîné, le S III. L'aspect plastique et le contour imitant l'aluminium font d'emblée assez cheap. Plus fin que son prédécesseur, bénéficiant d'un écran élargi à 5 pouces, il voit sa fiche technique dopée.

### Des innovations

L'écran devient Full HD, l'appareil photo passe de 8 à 13 mégapixels et le processeur Quad Core monte en puissance pour atteindre 1,9 GHz. De quoi gagner en réactivité. Bon point : sa batterie de 2600 mAh est amovible avec une autonomie annoncée à 14 h

en communication, une durée que nous n'avons pu vérifier. L'appareil est évidemment 4G et NFC.

Pour se différencier des concurrents, comme l'iPhone 5 d'Apple, le Xperia Z de Sony ou encore le One de HTC, la marque coréenne y est allée au bulldozer côté innovations. Coffre aux trésors pour les geeks (*lire ci-contre*), le S4 empile des fonctionnalités plus ou moins pertinentes : la reconnaissance faciale lui permet de mettre en pause la lecture d'une vidéo dès que le regard se détourne de l'écran. Elle fait défiler les documents grâce à une simple inclinaison de la main.

La fonction « Air View » autorise la prévisualisation du contenu d'un dossier lorsque l'on approche le doigt (pratique pour un album photo), celle baptisée « Air Ges-

ture » de décrocher en passant la main au-dessus du téléphone... Sacré joujou. En blanc ou noir, le S4 vaut néanmoins la bagatelle de 679 € (16 Go). Il faudra peut-être attendre l'annonce du futur iPhone 5S, sans doute d'ici à l'été, pour se précipiter. Ou pas. ■

Le Galaxy S4 vaut 679 € en version 16 Go.





# ROCK *en* SEINE



**LOCATION**  
WWW.FNAC.COM  
FNAC, CARREFOUR, GÉANT  
ET SUR VOTRE MOBILE  
WWW.DIGITICK.COM

**DU  
23 AU 25  
AOÛT 2013**

**DOMAINE NATIONAL  
DE SAINT-CLOUD**  
MÉTRO @ BOULOGNE • PONT DE SAINT-CLOUD

**PHOENIX      SYSTEM OF A DOWN**  
**NINE INCH NAILS      PAUL KALKBRENNER**

**FRANZ FERDINAND • KENDRICK LAMAR • VITALIC VTLZR**  
**ALT-J • A\$AP ROCKY • TAME IMPALA • MAJOR LAZER**  
**PATRICE • THE BLOODY BEETROOTS • GARY CLARK JR...**

WWW.ROCKENSEINE.COM

License n° 2.1006027 - N° 1.1006028 - Illustration: Raphaël Uveller



# HOROSCOPE



**Bélier du 21 mars au 20 avril**  
Ça se bouscule dans les couloirs ; à propos de projets dont on discute beaucoup mais qui n'avancent pas.



**Taureau du 21 avril au 21 mai**  
Vous êtes entraîné dans un tourbillon qui vous laisse peu de temps pour vous consacrer à vos proches.



**Gémeaux du 22 mai au 21 juin**  
Les propositions que vous recevez montrent que la chance semble venir de votre côté. Saisissez-la vite !



**Cancer du 22 juin au 22 juillet**  
Savoir que de nouveaux projets peuvent se mettre en place dans votre vie affective a le don de vous stimuler.



**Lion du 23 juillet au 23 août**  
Vous confondez ambitions et illusions. Vos proches vous aident à faire le meilleur choix entre les deux.



**Vierge du 24 août au 23 septembre**  
Vous faites de votre mieux pour remplir vos devoirs. Mais intérieurement, tout cela vous coûte un peu.



**Balance du 24 sept. au 23 octobre**  
Vous allez donner de la voix aujourd'hui ; dans le bon sens et pour mieux décrocher de belles victoires.



**Scorpion du 24 oct. au 22 nov.**  
« Le silence est d'or et la parole est d'argent. » Vous ne manquez pas d'arguments pour préserver vos revenus.



**Sagittaire du 23 nov. au 21 déc.**  
Vous avez l'esprit ailleurs, là où règne le plaisir et la satisfaction de vous sentir en totale confiance.



**Capricorne du 22 déc. au 0 janvier**  
Le ton risque de monter si vous n'essayez pas de nuancer vos propos. Méfiez-vous des paroles qui fâchent.



**Verseau du 21 janvier au 18 février**  
Les événements se succèdent ; vous réagissez en fonction de l'intérêt qu'ils peuvent avoir dans votre évolution.



**Poissons du 19 février au 20 mars**  
Prendre sur vous ne vous semble pas difficile ; à condition que les concessions vous permettent de progresser.

# MOTS FLÉCHÉS N°2466

Maisons et habitations

DRÔLE CHALET D'ALPI- NISTES	MAISON DE PAILLE LIVRER	BÂTIM- ENT EN PLEIN CHAMP	CHOSE IRRÉPA- RABLE	BILE	HOMME BLEU DU DÉSERT CHÉTIVE
			EN PREMIER LIEU		
BÊTE		AIDE DE L'ÉTAT ARBRE VERT		ÉLÉMENT PRIMOR- DIAL ID EST	
ET TOUT LE RESTE			BEAU PAVILLON		
FAVORITE					COURT ALLER- RETOUR
UNE PETITE MINUTE					CUBE À CORNET DRÔLE DE LOUSTIC
DISTANCE CHINOISE					
LUTH D'IRAN					VENT FAMILIER
					UN TOIT POUR LA VAHINE
COMPTA EN MOINS	ÉGALISÉ SUR LE TERRAIN				
		ARTICLE	DÉSERT PIERREUX	NOTE AN- CIENNE	AXES OPPOSÉS
		BANDE DE VOILE	HABITAT AFRICAIN	GROGNE	AFFAIRES DE MEURS
POSE DE JALONS	PROFES- SEUR À DOMICILE ÉLIMINE				
					Y VA
					DEMEURE PROVEN- ÇAËLE
EFFETS DE JAMBES GROUPIE		DÉFUNTE LADY	SA MAJESTÉ		
			LIEUTE- NANT		
		DÉPÔT D'ALLU- VIONS			
TENTE CHEZ L'ONCLE SAM			À TOI		

C	A	R	R	O	B
E	L	A	N	C	E
O	C	T	O	G	E
S	U	R	A	L	I
S	E	N	T	E	E
G	M	T			D
O	E				Z
P	U				I
S	C				T
E	S	A	T	D	C
E	R	R	A	T	A
P	L	I	E	R	M
I	I	V	I	S	E
I	N	C	I	N	E
E	M	S	A	D	E

# SUDOKU N°1635

Difficile

	9		5		7			2
5								7 6
	2	8	6		4			9
	5			7	1			
4								8
			4	6			2	
	8		1		6	2	4	
2	4							9
6			9		2		1	

En partant des chiffres déjà inscrits, remplissez la grille de manière que chaque ligne, chaque colonne et chaque carré de 3 par 3 contienne une seule fois tous les chiffres de 1 à 9

Solution du sudoku n° 1634

3	7	1	2	9	5	6	8	4
2	9	6	4	7	8	5	1	3
5	8	4	1	3	6	9	7	2
9	1	5	3	4	2	7	6	8
6	3	2	7	8	1	4	5	9
7	4	8	6	5	9	3	2	1
8	5	7	9	1	3	2	4	6
4	2	9	8	6	7	1	3	5
1	6	3	5	2	4	8	9	7

Jouez en ligne et retrouvez toutes les solutions des jeux sur 20minutes.fr



« 20 Minutes », 4 353 000 lecteurs, 1<sup>er</sup> quotidien français

(Aupresse ONE 2012, LNM 15+)  
50-52, bd Hausmann, CS 10300  
75427 Paris Cedex 09  
Tél. : 01 53 26 66 66 Fax : 01 53 26 65 10  
Fax rédaction : 01 53 26 65 68  
E-mail : info@20minutes.fr  
Edité par 20 Minutes France, SAS au capital de 5 743 392 €, RCS Paris 438 049 843

**Actionnaires :** Sofioest, Spir Communication, Schibsted Print Media AS  
**Président, directeur de la publication :** Olivier Bonsart  
**Directeur de la rédaction :** Acacio Pereira  
**Directeur général adjoint en charge des revenus :** Renaud Grand-Clément  
**Directeur général adjoint print :** Frédéric Lecarme  
**Rédacteur en chef magazine :** Laurent Baignier  
**Directrice du marketing et de la communication :** Nathalie Desaix  
**Directeur des ressources humaines :** Sébastien Goffings  
**Directrice administrative et financière :** Magali Aldon  
**Impression :** Maury, Sego, IPS, Weiss Druck, Midi Print, RPI, Reif Zeitungs Druck, RotoGaronne

© 20 Minutes France, 2013.  
Dépôt légal : 3<sup>e</sup> parution.  
N° ISSN : 1162-1022, 1762-5386, 1762-5416, 1768-1391, 1768-1405, 1777-8301, 2108-2529, 2109-2192, 2109-1544, 2109-134X, 2109-1277, 2265-3112, 2265-318X



Que vous réserve 2013 côté cœur ?

Rencontre  
Mariage  
Bébé

Tapez **FETER** au **71030** \*  
0.65 EURO par SMS +coût SMS

Service édité par Mydo - RCS B 420 919 904, 71000 - 3 SMS minimum pour la 1ère question. MINEURS DEMANDER L'AUTORISATION À VOS PARENTS. Conditions sur www.astralia.fr

MINEURS, DEMANDEZ L'ACCORD À VOS PARENTS.



**SOIRÉE** Avant de prendre ses quartiers sur la Croisette dans trois semaines, tour de chauffe à Paris

# La Villa Schweppes en répétition

Lauren Horky

**A**J-21 du Festival de Cannes et ses soirées sulfureuses, la Villa Schweppes - où *20 Minutes* prendra ses quartiers pendant la quinzaine -, a lancé sa saison en grande pompe. C'est dans le somptueux cadre de la salle Wagram que s'est pressé le tout-Paris mercredi soir, pour se déhancher sur le live très rock de Poni Hoax (*lire ci-dessous*) et les sets de Greg Boust ou Aeroplane. Médias, blogueurs, oiseaux de nuit... Tous ont pu profiter de la folie douce qui s'était emparée du lieu, comme Gunther Love, ambassadeur de la marque qui sera cette année encore au rendez-vous cannois, accompagné de sa chère et tendre Daphné Burki et de ses Aïrnadettes.

## Le mystère Phoenix

Parmi les people, ont été aperçus également Marco Prince, les chanteuses de Brigitte, Twin Twin, Edouard Baer, Cut Killer ou encore Ariel Wizman et Axelle Lafont. Le mystère reste entier en revanche sur la venue des membres de Phoenix, qui séjournait ce soir-là



Retrouvez toutes les infos, les vidéos, les photos de la nuit sur [www.villaschweppes.com](http://www.villaschweppes.com)



dans l'hôtel voisin de la salle Wagram. Seule certitude : à en juger par l'ambiance survoltée jusqu'à 3 h du mat' et la fermeture des portes, la Villa Schweppes sera, cette année encore, « THE place to be ». Rendez-vous donc le 15 mai pour l'opening. ■

De nombreux people se sont pressés à la première de la Villa Schweppes.

## CONCERT

### Poni Hoax : « Branchés? En fait, on est des gros bouseux! »

**Le groupe Poni Hoax, qui vient de sortir son troisième album *A State of War*, a enflammé la salle Wagram.**

**Vous avez donné le coup d'envoi de la saison de la Villa Schweppes. Que vous inspirent Cannes et son festival?**

**Nicolas Ker (chanteur) :** Je n'ai jamais été, mais j'aimerais bien tester.

**Vincent Taeger (batter) :** J'ai été une fois il y a quelques années... J'avais joué avec un big band sur une soirée et c'était franchement un peu chiant!

**Pourtant les nuits cannoises ont la réputation d'être sulfureuses...**

**V. T. :** Il faut tomber sur LA soirée. Il y en a plein, mais il faut un coup de bol pour tomber sur la bonne. On peut t'annoncer que ce sera une belle orgie et à l'arrivée, tu croises trois pauvres mecs bourrés qui nagent dans une piscine sous la pluie, et c'est glauque.

**Laurent Bardainne (compositeur) :** On y sera sûrement, puisqu'on a fait une partie de la BO d'un film en sélection (« Young Americans » dans *Jeune et jolie* de François Ozon, ndlr).



Le chanteur du groupe, Nicolas Ker, s'essaierait bien aux soirées cannoises.

**Votre premier album date de 2006.**

**Le troisième sort à peine.**

**Vous aimez prendre votre temps ?**

**V. T. :** Le troisième enfant, c'est toujours un peu plus long. C'était un accident! Et puis finalement, on a décidé de le garder. Non, en fait on a mis le temps parce qu'on est des génies. On est aussi tombé sur un producteur qui nous a trompés... On a perdu deux ans avec lui.

**Vous étiez très suivis par un public « hype », étiez-vous à la recherche d'un son plus accessible ?**

**V. T. :** Notre public, on ne l'a pas choisi. C'est pareil qu'un enfant, si t'es un handicapé, t'es content. Nous, on a un public branché, pourquoi pas. On s'en fout, on ne l'a pas cherché. C'est peut-être parce qu'on était sur un certain label et qu'on habite à Paris, mais

en fait, on est des gros bouseux! Lui par exemple (il montre Nicolas), il n'est jamais allé chez le dentiste de sa vie! Et s'il était branché, il mettrait une casquette pour cacher sa calvitie. Mais il n'en a rien à foutre.

**Vous sortez un album, Phoenix aussi et Daft Punk bientôt. Pensez-vous que la French touch est repartie de plus belle ?**

**V. T. :** C'est gentil de nous comparer à Phoenix et Daft Punk, on aimerait bien vendre autant de disques!

**L. B. :** On n'est pas tant French touch dans le sens où on a une écriture très anglaise. Des groupes comme Daft Punk ou Air ont une écriture très française, même en anglais. Après, on a certainement une façon de jouer la disco et le funk très européenne. Mais ça me fait plaisir qu'on me dise ça, c'est un beau compliment.

**V. T. :** On est aussi plus punk, plus rock.  
**L. B. :** Enfin sinon je me suis fait passer pour un Daft Punk dans plein de soirées, donc au fond je me sens un peu French touch. ■ **Recueilli par L. H.**

**SÉRIE** Le héros de « Sauvés par le gong » revient

# Zach Morris joue les avocats

De notre correspondant à Los Angeles, Philippe Berry

**V**ingt ans après la fin de « Sauvés par le gong », Mark-Paul Gosselaar revient dans la série d'avocats « Franklin & Bash », diffusée sur TF6 dimanche à 20h50. Et cette fois, il n'a pas besoin de se décolorer les cheveux.



2011 Sony Pictures Television Inc.

Mark-Paul Gosselaar, brun naturel.

« On était insouciant »  
« Les gens semblent surpris quand ils découvrent que je ne suis pas blond », ironise l'acteur, qui flirte avec les 40 ans. Le rôle lui a collé à la peau jusqu'à l'overdose. « Les directeurs de casting voulait Zach Morris, c'était rageant », se souvient-il. « Mais on ne peut pas vraiment détester un personnage qui vous a permis de percer. » Son passage par « NYPD Blues » l'a aidé à tourner la page : « C'est un défi

que connaissent les jeunes acteurs révélés par une série télé. A l'époque, on était insouciant. Aujourd'hui, il faut être pros dès le plus jeune âge et comprendre les ficelles du business. » Moins épicée que « Suits », moins aboutie que « The Good Wife », « Franklin & Bash » est une série de saison fraîche et légère, parfaite pour finir le week-end. ■

## Le Rewind

Retrouvez l'émission décalée qui revient sur les faits insolites du jour.



SÉRIES

20

### REGARDÉE

#### RTL, une radio à voir en direct le matin

Admirer Courbet, Bern et d'autres au micro ? Dès lundi, RTL permet aux internautes et mobinautes de suivre ses émissions de 7 h à 12 h 30 en live vidéo sur son site.

### MARQUÉE

#### Beyoncé, show girl et femme-sandwich

Beyoncé avait révélé début avril « Grown Woman », un titre de son prochain album, dans une pub pour Pepsi. Jeudi, c'est dans un clip pour H&M que la star danse sur « Standing on the Sun », une nouvelle chanson.

## ■ Votre soirée télé



20.50 Magazine



### Les Enfants de la télé

Présenté par Arthur. Invités : Pierre Arditi, Julien Courbet, Emmanuel Moire, Eric Judor... Les invités d'Arthur font leur promotion dans la bonne humeur.

20.45 Série



### Candice Renoir

« Pourvu qu'on ait l'ivresse ». (Fr., 2013). Avec Cécile Bois, Raphaël Lenglet, Mhamed Arezki. Ultraféminine et mère de quatre enfants, Candice Renoir n'est pas une enquêtrice comme les autres.

20.45 Magazine



### Faut pas rêver

Magazine. Présenté par Tania Young. « Maroc, à l'ombre de l'Atlas ». « Atlas, le jardin des saveurs ». « Fès, à dos d'âne ». « Le vigneron de Meknès ». « Les fiancés d'Imilchil ». « Casa, génération stand-up »...

20.55 Film



### Le Prénom

☆☆ Comédie d'Alexandre de La Patellière et Mathieu Delaporte (Fr., 2012). 2h. Avec Patrick Bruel, Charles Berling. Un homme dévoile à sa famille le prénom choisi pour son bébé.

20.50 Téléfilm



### Temple Grandin

Réalisation : Mick Jackson (USA, 2010). 1h43. Avec Claire Danes, Catherine O'Hara, David Strathairn. Afin de combattre les préjugés de ses contemporains, une jeune autiste fait partager son expérience.

20.50 Série



### NCIS : Los Angeles

Série. « Ecart de conduite ». (USA, 2013). Avec Chris O'Donnell, Cyia Batten, LL Cool J. Deeks est réveillé en pleine nuit par l'appel d'une de ses anciennes indics.

FRANCE 4

20.25 Rugby

Challenge européen. Demi-finale. Perpignan / Stade Français. En direct.

22.45 Arn, chevalier du Temple Téléfilm de P. Flinth (G.-B. - Suè. - Dan., 2007)..

FRANCE 5

20.40 On n'est pas que des cobayes !

Magazine. Présenté par Agathe Lecaron, Vincent Chatelain, David Lowe.

21.35 Empreintes « Katia et Marielle Labèque ».

W9

20.50 Enquête d'action

Magazine. Présenté par Marie-Ange Casalta. « Police de la route : dans l'enfer du trafic parisien ».

22.50 Encore + d'action Magazine.

TMC

20.50 Hercule Poirot

Téléfilm d'Edward Bennet (G.-B., 1996). « Témoin muet ». Poirot est aidé dans son enquête par deux sœurs médium.

22.50 Suspect n°1

D8

20.50 Au cœur de l'enquête

Documentaire (Fr., 2012). « Braquages en série, coffre-fort et lacrymo ». 22.30 Au cœur de l'enquête Documentaire.

NRJ 12

20.50 Les Cordier

Téléfilm de Paul Planchon (Fr., 1998). « Née en prison ». Bruno Cordier veut épouser une femme qui ne plaît guère à son père. 22.35 En quête de preuves



Le Crédit Mutuel  
donne Le **LA**

28/29/30 JUIN 2013  
PLAINE DE LA FILHOLE  
MARMANDE  
< France > sud-ouest

# GARO ROCK<sup>17</sup>

PAUL KALKBRENNER  
BLOC PARTY  
IGGY & THE STOOGES  
MIKA  
TWO DOOR  
CINEMA CLUB  
DIE ANTWOORD  
SAEZ  
ASAF AVIDAN  
LILLY WOOD  
& THE PRICK  
FAT FREDDYS DROP  
AIRBOURNE  
SKIP THE USE  
BAD RELIGION  
BIRDY NAM NAM  
LAURENT GARNIER  
ALBOROSIE  
VITALIC VTLZR  
JORIS DELACROIX  
PATRICK WATSON  
BIGA RANX  
THE BOTS  
WAX TAILOR  
FRITZ KALKBRENNER  
DOPE D.O.D  
FAR TOO LOUD  
SKIP&DIE  
GREMS  
...

WWW.  
GAROROCK  
.COM

Préventes :  
**DIGITICK.COM**  
et dans les points de vente  
habituels.



illustration : Nicolas Obéry - N° de licences : 2-104 36 63 et 3-104 36 64

Marwande



RÉGION  
AQUITAINE

AQUITAINE  
du  
scène

LOT-ET-GARONNE  
Conseil général



digitick  
.com

Crédit Mutuel  
LA banque à qui parler

SFR

17



Brasseries  
Kronenbourg

RIFFX.fr

DEEZER

20

ROCK-FOIK

TSUGI

inRockuptibles

SO FOOT

INFO  
CONCERT  
COM

17

RADIO



## FOOTBALL

## Mourinho vers Chelsea

Si le départ de José Mourinho du Real Madrid ne fait plus de doutes, le nom de sa future destination est encore inconnu. Pour le journal allemand *Bild*, l'entraîneur portugais préparerait actuellement son retour à Chelsea, où il entraînaient entre 2004 et 2007. Un contrat de trois ans l'attendrait chez les Blues pour remplacer Rafael Benítez. L'attaquant de l'Atlético, Falcao, pourrait aussi effectuer le voyage Madrid-Londres. L'attaquant colombien serait transféré pour la somme de 60 millions d'euros. ■

## Ce week-end



## LIVE

Suivez en live comme-à-la-maison **Lille-Sochaux** vendredi à 20 h 30, **Lorient-Marseille** samedi à 17 h, **Clermont-Munster** à 18 h, et le **multiplex de L1** à 20 h. Dimanche, suivez **Lyon-Saint-Etienne** à 14 h et **Evian-PSG** à 21 h.

## 20 SECONDES

## BASKET

## Les Spurs de Parker bien partis

Porté par un très bon Tony Parker, auteur de 28 points et 7 passes décisives, San Antonio mène désormais 2-0 dans la série qui l'oppose aux Los Angeles Lakers, au premier tour des play-offs en NBA. Les deux équipes se retrouvent vendredi en Californie.

## TENNIS

## Jérémy Chardy déjà éliminé à Barcelone

Jérémy Chardy s'est incliné en 8<sup>e</sup> de finale du tournoi de Barcelone jeudi face à Juan Monaco malgré un tie-break très disputé dans le deuxième set (6-0, 7-6). Le 26<sup>e</sup> mondial n'a plus remporté deux matchs de suite depuis le tournoi de Vina del Mar, début février.

FOOTBALL La finale de C1 devrait opposer Munich et Dortmund

## L'Allemagne en conquête

Romain Scotto

Deux clubs allemands en finale de Ligue des champions ? L'idée aurait fait pouffer toute l'Europe il y a encore quelques mois. Mais après les demi-finales aller, les clubs allemands ne font plus rire grand monde. Pour Valérien Ismaël, présent en Allemagne depuis dix ans, ces résultats sont le fruit d'un travail entamé il y a plusieurs années dans les centres de formation. « Quand on voit l'évolution d'un Götze, Reus, Hummels... Ils sortent tous de centres allemands. Ça montre que les clubs ont investi au bon moment », glisse l'ancien défenseur du Bayern.

## Un bail au long cours ?

Sans parler d'une nouvelle ère, l'actuel entraîneur de la réserve de Hanovre voit bien les clubs allemands prendre un abonnement longue durée à ce niveau. « Les stades sont modernes, pleins. Les infrastructures sont exceptionnelles en première, deuxième, et même en troisième division. Forcément, un jeune joueur envisage toute sa carrière ici. » Côté finances, les deux demi-finalistes européens sont des exemples de gestion, pas effrayés par les règles du fair-play financier. Portés constam-



F. Gambarini/AP/SIPA

Le Bayern Munich et la Bundesliga deviennent le modèle à suivre.

ment sur l'offensive et les remontées de balles express, le Bayern comme le Borussia ont aussi prouvé qu'il était possible de faire déjouer les plus grands en produisant du jeu. « L'état d'esprit a changé, confirme Peter Zei-

dlér, ancien coach adjoint de Hoffenheim. « C'est la façon dont les deux équipes récupèrent le ballon qui crée la différence. C'est la philosophie de Klopp notamment. On récupère tout de suite et ça va vite vers l'avant avec des individualités. » Pour Zeidler, un seul risque guette les Allemands, après cette éventuelle finale 100 % Bundesliga : penser être arrivé au sommet, comme en 1990 après le titre mondial de l'Allemagne réunifiée. « Le Kaiser (Beckenbauer) disait qu'on ne pouvait plus nous battre parce qu'on avait les Allemands de l'Est avec nous. Cette prétention, il faut l'éviter. » ■

## La presse espagnole salue Dortmund

La presse madrilène n'a pas vraiment eu le temps de se réjouir de la défaite du Barça à Munich. « Palizowski », a titré le quotidien sportif *Marca*, dans un jeu de mots associant l'équivalent de « dérouillée » au nom de Lewandowski après le match à Dortmund (4-1). Un peu plus optimiste, *As* a préféré faire sa une avec une photo de Cristiano Ronaldo accompagnée du titre « Opération trois à zéro », le score qu'il faudra au Real pour renverser la tendance.



F. Gambarini/AP/SIPA

Robert Lewandowski veut partir.

## Lewandowski très convoité

## Sa valeur a grimpé en flèche, mais pas forcément sa cote de popularité.

Auteur d'un quadruplé face au Real Madrid, l'attaquant de Dortmund Robert Lewandowski fait tourner toutes les têtes. Selon *Der Spiegel*, le Polonais n'entend pas prolonger au Borussia, où il ne lui reste qu'un an de contrat. Un agent proche du Bayern a même annoncé sur une radio espagnole qu'un accord était ficelé... avec le club bavarois, contre une indemnité de 20 millions d'euros. Information démentie par le président du BVB Hans Joachim Watzke, qui doit se dire que

cela ferait mauvais genre de laisser partir son meilleur buteur pour le rival munichois après avoir déjà transféré Mario Götze en Bavière : « C'est clair que nous souhaitons qu'il reste chez nous, a expliqué ce dernier au micro de Sky News. On se passera même du montant du transfert, qui est mineur et de toute façon ne nous intéresse pas. » Lewandowski, qui n'a jamais caché son attirance pour la Premier League, n'a pas souhaité s'étendre la question. Un départ pour l'Angleterre pourrait en effet satisfaire tout le monde. ■

B.V.



**CLOVIS CORNILLAC** L'acteur, grand fan de l'OL, évoque le derby

# « Saint-Etienne est un grand club d'Europe »

Propos recueillis  
par Stéphane Marteau à Lyon

L'acteur lyonnais est beau joueur. Malgré sa passion pour l'OL, Clovis Cornillac n'a aucune animosité envers le club stéphanois. Et ce proche de Jean-Michel Aulas attend avec impatience le derby de dimanche.

**Comment avez-vous accueilli la victoire des Verts en finale de la Coupe de la Ligue ?**

J'ai trouvé ça super. Ils le méritent, car c'est l'une des équipes les plus agréables à voir jouer. C'est tout le contraire des Marseillais, dont la qualité de jeu est très décevante, même s'ils ont le mérite de prendre des points.

**Ça ne vous ennuie pas de voir l'ASSE de retour au sommet ?**

Non, au contraire. C'est quand même plus sympa d'avoir un derby avec deux équipes qui luttent pour le haut du tableau plutôt que pour la relégation en



A. Ghnassia / Sipa

L'acteur Clovis Cornillac.

National. J'ai juste envie que l'OL batte Saint-Etienne.

**Qu'avez-vous pensé de l'interview de Benjamin Biolay dans So Foot dans laquelle il indiquait ne pas vouloir se produire à Saint-Etienne parce que c'est le club qu'il déteste le plus ?**

Je déteste Hitler, mais Hitler, ce n'est pas les Allemands. Les généralités

peuvent faire beaucoup de mal. On a longtemps dit que Saint-Etienne était la ville des ouvriers et Lyon la ville des bourgeois. Mais moi, je ne suis pas issu d'une famille de bourgeois. Saint-Etienne a un public incroyable et est

**« Ça ne me dérange pas qu'on se charrie, tant qu'il n'y a pas d'insultes. »**

un grand club d'Europe comme l'OM, le PSG et l'OL. Ça ne me dérange pas qu'on se charrie, tant qu'il n'y a pas d'agressions et d'insultes.

**Comme lorsque Jean-Michel Aulas lance aux supporters de l'OL que l'ASSE joue la Ligue des champions sur PlayStation ?**

Ça, c'était une vanne. Peut-être que demain Saint-Etienne jouera la Ligue des champions et nous rendra la PlayStation. ■

## EN LIGUE 1 34<sup>e</sup> JOURNÉE

**Vendredi :** Lille-Sochaux  
**Samedi :** Lorient-Marseille, Ajaccio-Montpellier, Bastia-Toulouse, Bordeaux-Reims, Brest-Rennes, Valenciennes-Nancy  
**Dimanche :** Lyon-Saint-Etienne, Nice-Troyes, Evian TG-Paris

## CLASSEMENT

		Pts	Diff.
1	Paris	70	+40
2	Marseille	61	+5
3	Lyon	59	+19
4	Saint-Etienne	57	+28
5	Lille	56	+18
6	Nice	54	+8
7	Lorient	50	+2
8	Montpellier	48	+7
9	Bordeaux	47	+5
10	Rennes	42	-5
11	Toulouse	41	-2
12	Valenciennes	40	-6
13	Bastia	39	-18
14	Reims	37	-7
15	Ajaccio	35	-10
16	Evian TG	34	-10
17	Nancy	34	-16
18	Sochaux	33	-18
19	Brest	29	-22
20	Troyes	28	-18

## JUDO

### Le sacre d'Automne

Elle possédait déjà l'argent et le bronze européen. La voilà parée d'or. A Budapest, la Française Automne Pavia a décroché le titre qui lui manquait pour compléter sa collection chez les moins de 57 kg. En finale, la médaillée de bronze des JO s'est imposée sur ippon contre l'Autrichienne Sabrina Filzmoser. La longiligne judo-

kate, spécialiste d'uchimata, a fait respecter la hiérarchie dans sa catégorie. Numéro 1 mondiale, elle n'a plus perdu contre une Européenne depuis un an. Chez les hommes, David Larose et Dimitri Dragin montent tous les deux sur la troisième marche du podium en moins de 66 kg, comme Laëtitia Payet en moins de 48 kg. ■

SECONDES  
02

## CYCLISME

### Greipel frappe une deuxième fois

Déjà vainqueur mercredi, l'Allemand Andre Greipel s'est encore imposé jeudi lors de la cinquième étape du Tour de Turquie, dont l'Ethiopien Natnael Berhane est leader.

### Navardauskas, vainqueur au Tour de Romandie

Le Lituanien a remporté jeudi au sprint la deuxième étape du Tour de Romandie devant l'Italien Enrico Gasparotto et le Belge Gianni Meersman. Le Britannique Christopher Froome est toujours en tête du classement général.



**LES MATCHS QUI COMPTENT SONT SUR CANAL+**

CE WEEK-END

DEMAIN 17H ————— LORIENT – OM

DIMANCHE 14H ————— LYON – ST. ETIENNE

DIMANCHE 17H ————— ARSENAL – MAN UNITED

DIMANCHE 21H ————— EVIAN TG – PSG

3910

\* 0,23 € TTC/mn depuis un poste fixe.

100% DIRECT  
100% GRANDS MATCHS

Du 22 mars au 11 mai 2013

**100€ offerts\***

par tranche de **1000€ d'achat**<sup>(1)</sup>

## de cuisine et électroménager<sup>(2)</sup>

(2) Caissons, façades, aménagements intérieurs, crédences, plans de travail, éviers, robinetterie, boutons, poignées, électroménager, éclairages spécifiques cuisine.



**25**  
ans  
Garantie  
GRATUITE

Voir détails en magasin  
ou sur [IKEA.fr](http://IKEA.fr)



RUTINERAD four à chaleur pulsée

**299€**

(dont 6€ d'éco-participation)  
L59,4xP56, H58,9cm.  
Capacité 57L. Grille  
avec rail télescopique.  
Garantie gratuite 5 ans.



© Inter IKEA Systems B.V. 2013



(1) Offre réservée aux membres **IKEA FAMILY**, valable à partir de 1000€ d'achat de cuisine\*\*. \*Carte cadeau IKEA non nominative utilisable du 18/05/13 au 31/08/13, non échangeable et non remboursable, même en cas de perte ou de vol.

\*\*Pour tout achat de mobilier de cuisine (caissons, façades, aménagements intérieurs, crédences, plans de travail, éviers, robinetterie, boutons, poignées, électroménager, éclairages spécifiques cuisine), une carte cadeau IKEA\* de 100€ par tranche de 1000€ d'achat (achat réalisé en une seule fois dans un magasin IKEA en France). Cette carte vous sera remise après passage en caisse sur présentation de la carte IKEA FAMILY. Hors services et vente à distance. Demandez votre carte IKEA FAMILY, elle est gratuite !

